

ESTONIE ET LETTONIE

Echange de notes comportant un accord relatif à l'exemption réciproque des automobiles et des motocyclettes appartenant au territoire de l'un des deux Etats et entrés temporairement sur le territoire de l'autre Etat, des impôts perçus au profit du fonds des routes. Tallinn, le 16 mai 1931.

ESTONIA AND LATVIA

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the reciprocal Exemption from Road-Taxation in each of the two Countries concerned of Motor-Cars and Motor-Bicycles belonging to the Territory of one Country, which temporarily enter the Territory of the other. Tallinn, May 16, 1931.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2805. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE ESTONIAN AND LATVIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE RECIPROCAL EXEMPTION FROM ROAD TAXATION IN EACH OF THE TWO COUNTRIES CONCERNED OF MOTOR-CARS AND MOTOR-BICYCLES BELONGING TO THE TERRITORY OF ONE COUNTRY, WHICH TEMPORARILY ENTER THE TERRITORY OF THE OTHER. TALLINN, MAY 16, 1931.

French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place September 8, 1931.

I.

No. 166-V.

MONSIEUR LE MINISTRE,

TALLINN, May 16, 1931.

I have the honour to inform you that the Estonian Government, in accepting the proposal made by the Latvian Government with regard to the exemption, subject to reciprocity, of motor cars and motor bicycles belonging to the Estonian State and temporarily entering Latvia from the taxes charged on behalf of the Road Fund, agrees, subject to reciprocity, to exempt the motor cars and motor bicycles belonging to the Latvian State and temporarily entering Estonia from the taxes charged on behalf of the Road Fund.

This exemption shall take effect as soon as the Latvian Government receives the notification that this agreement has been ratified by Estonia.

Requesting you on behalf of the Estonian Government to inform me whether your Government agrees with these proposals, I have the honour to be, etc.

To His Excellency
Monsieur Charles Zarine,
Minister of Latvia,
Tallinn.

J. TÖNISSON.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The notification of the ratification of this Agreement by Estonia was received by the Latvian Government on August 1, 1931.

II.

TALLINN, *May 16, 1931.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

In a note dated May 16, 1931, No. 166-V, Your Excellency was good enough to inform me that "the Estonian Government, in accepting the proposal made by the Latvian Government with regard to the exemption, subject to reciprocity, of motor cars and motor bicycles belonging to the Estonian State and temporarily entering Latvia from the taxes charged on behalf of the Road Fund, agrees, subject to reciprocity, to exempt the motor cars and motor bicycles belonging to the Latvian State and temporarily entering Estonia from the taxes charged on behalf of the Road Fund.

" This exemption shall take effect as soon as the Latvian Government receives the notification that this agreement has been ratified by Estonia. "

I have the honour to inform you that the Latvian Government agrees to the Estonian Government's proposals with regard to the exemption of motor cars and motor bicycles belonging to the Latvian State and temporarily entering Estonia from the taxes charged on behalf of the Road Fund, and undertakes on its side to exempt, subject to reciprocity, motor cars and motor bicycles belonging to the Estonian State and temporarily entering Latvia from the taxes charged on behalf of the Road Fund.

This exemption shall take effect as soon as the Latvian Government receives the notification that this agreement has been ratified by Estonia.

I have the honour to be, etc.

Ch. ZARINE.

To His Excellency
Monsieur Jaan Tõnisson,
Minister for Foreign Affairs,
Tallinn.
